

Van: Jérôme Ollier <jerome@cadtm.org>

Aan: Bulletin-cadtm@cadtm.org, cadtm-newsletter-en@cadtm.org, Boletin-cadtm-es@cadtm.org

Datum: 06/18/2008 04:21 PM

Onderwerp: [CADTM-INFO] Directive retour / Directiva retorno / Return directive

FR / EN / ES

/// FR

Merci beaucoup à ceux et celles qui ont signé ou diffusé l'appel destiné aux parlementaires européens afin de les convaincre de ne pas voter en faveur de la directive retour. L'appel international et d'autres initiatives (comme celle du président Evo Morales) ont obtenu un écho médiatique important et ont bénéficié d'un grand courant de sympathie. Malheureusement, une forte majorité de parlementaires vient d'adopter la directive. Voici quelques lignes d'explication que nous a fait parvenir Paul-Emile Dupret collaborateur du groupe GUE au Parlement européen qui a assisté au vote.

Cordialement,

Eric Toussaint

international@cadtm.org

CADTM

345, Avenue de l'Observatoire

4000 LIEGE

Belgique

www.cadtm.org

De : DUPRET Paul-Emile [<mailto:paul-emile.dupret@europarl.europa.eu>]

Envoyé : mercredi 18 juin 2008 11:25

À : Eric Toussaint**Objet :** RESULTAT DU VOTE DE LA DIRECTIVE "RETOUR": une vraie honte !

Bonjour:

Le vote a eu lieu ce midi ici au Parlement européen à Strasbourg.

L'amendement de rejet présenté par la gauche unitaire européenne n'est pas passé.

Les autres amendements progressistes qui auraient obligé à aller à une seconde lecture ont aussi été rejetés. Une grande partie du Parti Socialiste Européen n'a même pas appuyé ses propres amendements, ce qui a donné une très large majorité à la droite.

Les seuls amendements approuvés proviennent de va donc plus que probablement les accepter, et donc il n'y aura pas de seconde lecture, et la directive entrera en vigueur, sans plus, ce qui permettra à la commission de débloquent les fonds prévus pour mettre en oeuvre cette politique scandaleuse.

Je vous enverrai plus tard la liste des votes par appel nominal.

Merci à tous et toutes les solidaires, la lutte continue.

Paul-Emile Dupret

/// EN

Thanks a lot to those which signed and spread the Appeal to European MeP's to reject the "return" directive. The international call and other initiatives (like the letter from president Evo Morales) got an important media coverage as well as a large wave of sympathy among people. Unfortunately, a strong majority of members of Parliament has passed today the directive. Here is a short explanation which was sent to us by Paul-Emile Dupret collaborator of the European United Left group in the European Parliament who attended the vote.

Regards,

Eric Toussaint

international@cadtm.org

CADTM

345, Avenue de l'Observatoire

4000 LIEGE

Belgique

www.cadtm.org

De : DUPRET Paul-Emile [<mailto:paul-emile.dupret@europarl.europa.eu>]

Envoyé : mercredi 18 juin 2008 11:25

À : Eric Toussaint **Objet :** RESULTAT DU VOTE DE LA DIRECTIVE "RETOUR": une vraie honte !

Hello,

The vote took place around noon in the European Parliament in Strasbourg.

The amendment of rejection presented by the European united left didn't pass.

The other progressists amendments which would have forced the bill to go to a second reading were also rejected. Most of the European Socialist parties did not even support their own amendments, which gave a very vast majority to the right.

That will allow the commission to release the funds kept to implement this scandalous policy. I will send you later the list of the voters.

Thank you with your solidarity, the struggle goes on.

Paul-Emile Dupret

/// ES

Muchas gracias a aquellos y aquéllas que firmaron o difundieron la llamada destinada a los parlamentarios europeos con el fin de convencerles de no votar en favor de la Directiva Retorno. La llamada internacional y otras iniciativas (como la del Presidente Evo Morales) obtuvieron un impacto importante en los medios de comunicación así que beneficiaron de una gran ola de simpatía. Desgraciadamente, una fuerte mayoría de parlamentarios acaba de aprobar la Directiva. Abajo, algunas líneas de explicación que mando Paul-Emile Dupret colaborador del grupo de Izquierda Unida del Parlamento Europeo que asistió al voto.

Cordialmente,

Eric Toussaint

international@cadtm.org

CADTM

345, Avenue de l'Observatoire

4000 LIEGE

Belgique

www.cadtm.org

De : DUPRET Paul-Emile [<mailto:paul-emile.dupret@europarl.europa.eu>]

Envoyé : mercredi 18 juin 2008 11:25

À : Eric Toussaint **Objet :** RESULTAT DU VOTE DE LA DIRECTIVE "RETOUR": une vraie honte !

Buenos días,

El voto tuvo lugar este mediodía aquí en el Parlamento Europeo en Estrasburgo.

L' enmienda de rechazo presentada por la izquierda unida europea no pasó. Se rechazaron también las otras enmiendas progresistas que habrían obligado a ir a una segunda lectura. Una gran parte de los Partidos Socialistas Europeos no apoyaron sus propias enmiendas, lo que dio una muy amplia mayoría a la derecha.

La Directiva entrará en vigor, sin más problemas, lo que permitirá a la comisión liberar los fondos previstos para aplicar esta política escandalosa. Les enviaré más tarde la lista de los votantes.

Gracias a todas y todos por su solidaridad, la lucha sigue.

Paul-Emile Dupret